

Ediția
în limba română

Legislație

Anul 50
4 august 2007

Cuprins

I *Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie*

REGULAMENTE

Regulamentul (CE) nr. 931/2007 al Comisiei din 3 august 2007 de stabilire a sumelor forfetare la import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume 1

★ Regulamentul (CE) nr. 932/2007 al Comisiei din 3 august 2007 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2375/2002 în ceea ce privește subcontingentul II pentru grâul comun importat din Canada 3

★ Regulamentul (CE) nr. 933/2007 al Comisiei din 3 august 2007 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1183/2005 al Consiliului de instituire a anumitor măsuri speciale împotriva persoanelor ale căror acțiuni încalcă embargoul asupra armelor impus Republicii Democratice Congo 5

III *Acte adoptate în temeiul Tratatului UE*

ACTE ADOPTATE ÎN TEMEIUL TITLULUI VI DIN TRATATUL UE

2007/550/JAI:

★ **Bugetul Europol pentru 2008** 7

★ **Decizia 2007/551/PESC/JAI a Consiliului din 23 iulie 2007 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a unui acord între Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii privind prelucrarea și transferul de date din registrul cu numele pasagerilor (PNR), de către transportatorii aerieni, către Departamentul pentru Securitate Internă al Statelor Unite (DHS) (Acordul PNR 2007)** 16

Acord între Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii privind prelucrarea și transferul datelor din registrul cu numele pasagerilor (PNR), de către transportatorii aerieni, către Departamentul pentru Securitate Internă al Statelor Unite (DHS) (Acordul PNR 2007) 18

I

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (CE) NR. 931/2007 AL COMISIEI

din 3 august 2007

de stabilire a sumelor forfetare la import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 3223/94 al Comisiei din 21 decembrie 1994 de stabilire a normelor de aplicare a regimului de import pentru fructe și legume⁽¹⁾, în special articolul 4 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 3223/94 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a sumelor forfetare la import din țările terțe, pentru produsele și termenele menționate în anexa acestuia.

- (2) În conformitate cu criteriile menționate anterior, sumele forfetare la import trebuie stabilite la nivelurile prevăzute în anexa la prezentul regulament,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Sumele forfetare la import prevăzute la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 3223/94 sunt stabilite așa cum este indicat în tabelul din anexă.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 4 august 2007.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 3 august 2007.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

⁽¹⁾ JO L 337, 24.12.1994, p. 66. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 756/2007 (JO L 172, 30.6.2007, p. 41).

ANEXĂ

la Regulamentul Comisiei din 3 august 2007 de stabilire a sumelor forfetare la import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

(Cod NC)	Codul țărilor terțe ⁽¹⁾	Suma forfetară la import
0702 00 00	MK	26,0
	TR	22,6
	XK	19,8
	XS	15,7
	ZZ	21,0
0707 00 05	TR	98,8
	ZZ	98,8
0709 90 70	TR	90,3
	ZZ	90,3
0805 50 10	AR	58,2
	UY	54,0
	ZA	65,0
	ZZ	59,1
0806 10 10	EG	157,1
	MA	121,8
	MK	44,5
	TR	136,2
	ZZ	114,9
0808 10 80	AR	67,1
	BR	97,3
	CL	76,7
	CN	65,8
	NZ	93,1
	US	101,4
	UY	67,3
	ZA	85,3
	ZZ	81,8
0808 20 50	AR	63,5
	CL	69,9
	NZ	154,7
	TR	146,4
	ZA	90,4
	ZZ	105,0
0809 20 95	CA	324,1
	TR	290,5
	US	386,4
	ZZ	333,7
0809 30 10, 0809 30 90	TR	149,7
	ZZ	149,7
0809 40 05	IL	110,1
	ZZ	110,1

⁽¹⁾ Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit de Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

REGULAMENTUL (CE) NR. 932/2007 AL COMISIEI

din 3 august 2007

de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2375/2002 în ceea ce privește subcontingentul II pentru grâul comun importat din Canada

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere de Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1784/2003 al Consiliului din 29 septembrie 2003 privind organizarea comună a piețelor în sectorul cerealelor ⁽¹⁾, în special articolul 12 alineatul (1),

întrucât:

(1) Acordul dintre Comunitatea Europeană și Guvernul Canadei privind încheierea negocierilor referitoare la articolul XXIV:6 din GATT ⁽²⁾, aprobat prin Decizia 2007/444/CE a Consiliului ⁽³⁾, prevede o creștere cu 853 tone a contingentului tarifar pentru grâul comun din Canada. În consecință, trebuie să se mărească cu 853 tone subcontingentul II pentru grâul comun importat din Canada, în conformitate cu prevederile Regulamentului (CE) nr. 2375/2002 al Comisiei din 27 decembrie 2002 privind deschiderea și gestionarea unor contingente tarifare comunitare pentru grâul comun de altă calitate decât cea superioară provenit din țări terțe și de derogare de la Regulamentul (CEE) nr. 1766/92 al Consiliului ⁽⁴⁾.

(2) Eliberarea de licențe pentru cantități cerute ulterior datei de 16 aprilie 2007 ora 13.00 (ora Bruxelles-ului) și care se încadrează la subcontingentul II, astfel cum se prevede în Regulamentul (CE) nr. 2375/2002, a fost suspendată prin Regulamentul (CE) nr. 421/2007 al Comisiei din 18 aprilie 2007 de stabilire a coeficientului de atribuire care urmează să fie aplicat cererilor de licențe de import depuse în perioada 9 aprilie 2007-16 aprilie 2007 în cadrul subcontingentului II din cadrul contingentului tarifar comunitar deschis de Regulamentul (CE) nr. 2375/2002 pentru grâul comun de altă calitate decât cea superioară ⁽⁵⁾. Luând în considerare creșterea cu 853 de tone a contingentului tarifar pentru grâul comun pentru Canada, trebuie să se ridice această suspendare în momentul intrării în vigoare a prezentului regulament.

⁽¹⁾ JO L 270, 21.10.2003, p. 78. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 735/2007 (JO L 169, 29.6.2007, p. 6).

⁽²⁾ JO L 169, 29.6.2007, p. 55.

⁽³⁾ JO L 169, 29.6.2007, p. 53.

⁽⁴⁾ JO L 358, 31.12.2002, p. 88. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2022/2006 (JO L 384, 29.12.2006, p. 70).

⁽⁵⁾ JO L 102, 19.4.2007, p. 11.

(3) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 2375/2002 și Regulamentul (CE) nr. 421/2007 trebuie modificate în consecință.

(4) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a cerealelor,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 2375/2002 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 2, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Se deschide prin prezenta un contingent tarifar de 2 989 240 tone de grâu comun de la codul NC 1001 90 99 de altă calitate decât cea superioară.”

2. La articolul 3 alineatul (1), a doua liniuță se înlocuiește cu următorul text:

„— subcontingent II (număr de serie 09.4124): 38 853 tone pentru Canada.”

Articolul 2

Articolul 1 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 421/2007 se elimină.

Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în cea de-a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 3 august 2007.

Pentru Comisie
Mariann FISCHER BOEL
Membru al Comisiei

REGULAMENTUL (CE) NR. 933/2007 AL COMISIEI**din 3 august 2007****de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1183/2005 al Consiliului de instituire a anumitor măsuri speciale împotriva persoanelor ale căror acțiuni încalcă embargoul asupra armelor impus Republicii Democratice Congo**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1183/2005 al Consiliului de instituire a anumitor măsuri speciale împotriva persoanelor ale căror acțiuni încalcă embargoul asupra armelor impus Republicii Democratice Congo ⁽¹⁾, în special articolul 9 alineatul (1) litera (a),

întrucât:

- (1) Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1183/2005 enumeră persoanele fizice și juridice, entitățile și organismele care fac obiectul înghețării fondurilor și resurselor economice, în conformitate cu regulamentul menționat.

- (2) La data de 17 iulie 2007, Comitetul pentru sancțiuni al Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite a modificat lista persoanelor fizice și juridice, entităților și organismelor care ar trebui să facă obiectul înghețării fondurilor și resurselor economice. Prin urmare, este necesar ca anexa I să fie modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1183/2005 se modifică astfel cum se prevede în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 3 august 2007.

Pentru Comisie
Eneko LANDÁBURU
Director general pentru relații externe

⁽¹⁾ JO L 193, 23.7.2005, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 400/2007 al Comisiei (JO L 98, 13.4.2007, p. 98).

ANEXĂ

Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1183/2005 se modifică după cum urmează:

Intrarea „Straton **Musoni** (*alias* I.O. Musoni). Data nașterii: (a) 6.4.1961, (b) 4.6.1961. Locul nașterii: Mugambazi, Kigali, Rwanda. Alte informații: rezident în Germania.” se înlocuiește cu următorul text:

„Straton **Musoni** (*alias* I.O. Musoni). Data nașterii: (a) 6.4.1961, (b) 4.6.1961. Locul nașterii: Mugambazi, Kigali, Rwanda. Alte informații: (a) pașaportul rwandez expirat la 10 septembrie 2004; (b) rezident în Neuffen, Germania.”

III

(Acte adoptate în temeiul Tratatului UE)

ACTE ADOPTATE ÎN TEMEIUL TITLULUI VI DIN TRATATUL UE

Bugetul Europol pentru 2008 ⁽¹⁾

(2007/550/JAI)

Europol

Titlu Capitol Articol	Descriere	Rezultat bugetar 2006 (EUR)	Buget 2007 (EUR)	Buget 2008 (EUR)	Comentariu
1	VENITURI				
10	Contribuții				
100	Contribuțiile statelor membre	49 217 487	55 296 331	51 374 870	Din suma prevăzută pentru 2008, 9 586 000 EUR vor fi ceruți doar atunci când Consiliul de administrație se va decide să acționeze în unanimitate în acest sens [prin derogare de la articolul 38 alineatul (1) din Regulamentul financiar].
101	Sold al exercițiului financiar t-2	8 247 515	9 472 669	9 193 630	
	<i>Total capitol 10</i>	57 465 002	64 769 000	60 568 500	
11	Alte venituri				
110	Dobânzi	1 152 640	1 000 000	1 150 000	
111	Profit de pe urma impozitelor plătite de personalul Europol	1 904 979	2 025 000	2 102 500	
112	Diverse	207 157	100 000	100 000	
	<i>Total capitol 11</i>	3 264 776	3 125 000	3 352 500	
12	Finanțare din partea terților				
121	Finanțare de proiecte din partea Comisiei Europene și a altor părți implicate	—	p.m.	p.m.	Prin derogare de la articolul 35 din Convenția Europol și articolul 16 din Regulamentul financiar, Consiliul de administrație poate, hotărând în unanimitate și pe baza unei propuneri din partea directorului, să modifice suma creditelor alocate, cu condiția ca totalul veniturilor să acopere totalul cheltuielilor (a se vedea articolul 321). Aceste credite pot include, de asemenea, contribuții din partea participanților. Contribuția proprie a Europol la orice proiecte va fi finanțată din alte surse.

⁽¹⁾ Adoptat de Consiliu la 28 iunie 2007.

Titlu Capitol Articol	Descriere	Rezultat bugetar 2006 (EUR)	Buget 2007 (EUR)	Buget 2008 (EUR)	Comentariu	
122	Alte finanțări din partea terților	—	p.m.	p.m.	Prin derogare de la articolul 35 din Convenția Europol și articolul 16 din Regulamentul financiar, Consiliul de administrație poate, hotărând în unanimitate și pe baza unei propuneri din partea directorului, să modifice suma creditelor alocate, cu condiția ca totalul veniturilor să acopere totalul cheltuielilor (a se vedea articolul 322). Aceste credite pot include, de asemenea, contribuții din partea participanților. Contribuția proprie a Europol la orice proiecte va fi finanțată din alte surse.	
	<i>Total capitol 12</i>	—	p.m.	p.m.		
	TOTAL TITLU 1	60 729 778	67 894 000	63 921 000		
2	PERSONAL				A se vedea anexa A. Acest capitol cuprinde, de asemenea, personalul temporar recrutat de la agenții sau firme de consultanță, în cazul în care acest personal ocupă un post vacant, și stagiarii.	
20	Costuri aferente salariilor					
200	Agenți Europol	33 253 444	39 406 000	42 106 000		
201	Personal local	524 759	550 000	655 000		
202	Regularizări salariale	—	640 000	380 000		
	<i>Total capitol 20</i>	33 778 203	40 596 000	43 141 000		
21	Alte cheltuieli legate de personal					
210	Recrutare	343 726	314 000	490 000		
211	Formarea profesională a personalului Europol	322 603	525 000	460 000		
	<i>Total capitol 21</i>	666 329	839 000	950 000		
	TOTAL TITLU 2	34 444 531	41 435 000	44 091 000		Din această sumă, 5 586 MEUR vor fi folosiți doar în momentul în care Consiliul de administrație va decide astfel. În acest total se află inclusă suma de 380 000 EUR prevăzută pentru ajustarea salariilor și 286 000 EUR pentru punerea în aplicare a proiectului de decizie a Consiliului. A se vedea articolul 100 și anexa C.
3	ALTE CHELTUIELI					Acest articol era anterior intitulat „Formare profesională”. Descrierea sa a fost modificată pentru a se evita confuziile dintre acest articol și articolul 211.
30	Costuri aferente activității					
300	Reuniuni	633 947	870 000	710 000		
301	Traduceri	467 823	749 000	500 000		
302	Listarea documentelor	124 723	260 000	160 000		
303	Deplasări	1 018 425	1 170 000	1 085 000		
304	Studii, consultanță (alta decât TIC)	82 173	110 000	550 000		
305	Specializare	26 655	85 000	65 000		

Titlu Capitol Articol	Descriere	Rezultat bugetar 2006 (EUR)	Buget 2007 (EUR)	Buget 2008 (EUR)	Comentariu
306	Echipament tehnic	3 710	10 000	5 000	
307	Subvenții operaționale	58 668	150 000	150 000	
	<i>Total capitol 30</i>	2 416 124	3 404 000	3 225 000	
31	Servicii generale de asistență				
310	Costuri de construcție	831 202	1 100 000	860 000	
311	Vehicule	129 803	225 000	250 000	
314	Documentație și surse publice	239 277	400 000	280 000	
315	Subvenții	467 327	550 000	480 000	
316	Alte achiziții	130 355	210 000	100 000	
317	Alte cheltuieli de funcționare	404 232	450 000	450 000	
318	Noua clădire	—	220 000	—	Suma de 520 000 EUR prevăzută pentru cheltuieli de funcționare cu noua clădire a fost inclusă în capitolul 30 (510 000 EUR) și capitolul 21, „Formare profesională” (10 000 EUR).
	<i>Total capitol 31</i>	2 202 196	3 155 000	2 420 000	
32	Cheltuieli finanțate de terți				
321	Cheltuieli cu proiecte finanțate de Comisia Europeană și alte părți implicate	—	p.m.	p.m.	Prin derogare de la articolul 35 din Convenția Europol și articolul 16 din Regulamentul financiar, Consiliul de administrație poate, hotărând în unanimitate și pe baza unei propuneri din partea directorului, să modifice suma creditelor alocate, cu condiția ca totalul veniturilor să acopere totalul cheltuielilor (a se vedea articolul 121). Contribuția proprie a Europol la orice proiecte va fi finanțată din alte surse. Acest articol este prevăzut pentru cheltuielile ce privesc proiecte finanțate din programe comunitare.
322	Cheltuieli finanțate de alți terți	—	p.m.	p.m.	Regulamentul financiar, Consiliul de administrație poate, hotărând în unanimitate și pe baza unei propuneri din partea directorului, să modifice suma creditelor alocate, cu condiția ca totalul veniturilor să acopere totalul cheltuielilor (a se vedea articolul 122). Contribuția proprie a Europol la orice proiecte va fi finanțată din alte surse.
	<i>Total capitol 32</i>	—	p.m.	p.m.	
	TOTAL TITLU 3	4 618 320	6 559 000	5 645 000	Din această sumă, 1 MEUR se va folosi doar în momentul în care Consiliul de administrație va decide astfel. A se vedea articolul 100 și anexa C. Această sumă include 250 000 EUR pentru programul privind noul sediu, în special consultanța privind partea referitoare la Tempest.

Titlu Capitol Articol	Descriere	Rezultat bugetar 2006 (EUR)	Buget 2007 (EUR)	Buget 2008 (EUR)	Comentariu
4	AUTORITĂȚI ȘI ORGANE				
40	Costuri aferente salariilor				A se vedea anexa A. Acest capitol cuprinde, de asemenea, personalul temporar recrutat de la agenții sau firme de consultanță, în cazul în care acest personal ocupă un post vacant, și stagiarii.
400	Agenți Europol	799 488	900 000	960 000	
401	Personal local	—	p.m.	p.m.	
402	Regularizări salariale	—	15 000	10 000	
	<i>Total capitol 40</i>	799 488	915 000	970 000	
41	Alte cheltuieli de funcționare				
410	Consiliul de administrație	1 550 562	2 145 000	1 835 000	
411	Autoritate de control comună	397 259	970 000	600 000	
412	Costuri pentru acțiunile în instanță	—	p.m.	p.m.	
	<i>Total capitol 41</i>	2 020 835	3 275 000	2 590 000	
	TOTAL TITLU 4	2 820 323	4 190 000	3 560 000	A fost creat un fond pentru costurile pentru acțiunile în instanță din bugetele pe 2004 și 2005. Suma cuprinsă în fond (care este, în prezent, de 170 000 EUR) este revizuită anual. Din această sumă, 1 MEUR va fi folosit doar în momentul în care Consiliul de administrație va hotărî acest lucru. În acest total se află inclusă suma de 10 000 EUR prevăzută pentru regularizările salariale. A se vedea articolul 100 și anexa C.
6	TIC (inclusiv TECS)				
62	TIC				
620	Tehnologia informațiilor	2 468 140	2 900 000	4 900 000	
621	Tehnologia comunicațiilor	4 694 832	7 735 000	3 030 000	
622	Consultanță	1 832 272	1 970 000	1 615 000	
623	Sisteme de analiză, legătură, indexare și securitate	1 711 849	3 005 000	985 000	
624	Sistem informațional	1 356	100 000	95 000	
	<i>Total capitol 62</i>	10 708 450	15 710 000	10 625 000	
	TOTAL TITLU 6	10 708 450	15 710 000	10 625 000	
	TOTAL VENITURI, PARTEA A	60 729 778	67 894 000	63 921 000	Din această sumă, 2 MEUR se vor folosi doar în momentul în care Consiliul de administrație va decide astfel. A se vedea articolul 100 și anexa C. Această sumă include 600 000 EUR prevăzuți pentru proiectul OASIS în 2008.
	TOTAL CHELTUIELI, PARTEA A	52 591 623	67 894 000	63 921 000	
	SOLD	8 138 155	—	—	

Statul gazdă

Titlu Capitol Articol	Descriere	Rezultat bugetar 2006 (EUR)	Buget 2007 (EUR)	Buget 2008 (EUR)	Comentariu
7	VENITURI, STAT GAZDĂ				
70	Contribuții				
700	Contribuția statului gazdă, securitate	2 139 109	2 242 742	2 412 872	Prin derogare de la articolul 35 din Convenția Europol și articolul 16 din Regulamentul financiar, Consiliul de administrație poate, hotărând în unanimitate și pe baza unei propuneri din partea directorului, să modifice suma creditelor alocate, cu condiția ca totalul veniturilor să acopere totalul cheltuielilor (a se vedea capitolul 80). Propunerea din partea directorului trebuie să fie conformă unei înțelegeri dintre Europol și Ministrul olandez al Justiției.
701	Contribuția statului gazdă, clădiri	p.m.	p.m.	p.m.	Prin derogare de la articolul 35 din Convenția Europol și articolul 16 din Regulamentul financiar, Consiliul de administrație poate, hotărând în unanimitate și pe baza unei propuneri din partea directorului, să modifice suma creditelor alocate, cu condiția ca totalul veniturilor să acopere totalul cheltuielilor (a se vedea articolul 810). Propunerea din partea directorului trebuie să fie conformă unei înțelegeri dintre Europol și Ministrul olandez al Justiției.
702	Sold al exercițiului financiar t-2	247 891	217 258	111 128	
	<i>Total capitol 70</i>	2 387 000	2 460 000	2 524 000	
71	Alte venituri				
711	Diverse	—	p.m.	p.m.	
	<i>Total capitol 71</i>	—	p.m.	p.m.	
	TOTAL TITLU 7	2 387 000	2 460 000	2 524 000	
8	CHELTUIELI, STAT GAZDĂ				
80	Securitate				
800	Costuri privind securitatea	2 289 928	2 460 000	2 524 000	Prin derogare de la articolul 35 din Convenția Europol și articolul 16 din Regulamentul financiar, Consiliul de administrație poate, hotărând în unanimitate și pe baza unei propuneri din partea directorului, să modifice suma creditelor alocate, cu condiția ca totalul veniturilor să acopere totalul cheltuielilor (a se vedea articolul 700). Propunerea din partea directorului trebuie să fie conformă unei înțelegeri dintre Europol și Ministrul olandez al Justiției.
	<i>Total capitol 80</i>	2 289 928	2 460 000	2 524 000	

Titlu Capitol Articol	Descriere	Rezultat bugetar 2006 (EUR)	Buget 2007 (EUR)	Buget 2008 (EUR)	Comentariu
81	Costuri de construcție				Prin derogare de la articolul 35 din Convenția Europol și articolul 16 din Regulamentul financiar, Consiliul de administrație poate, hotărând în unanimitate și pe baza unei propuneri din partea directorului, să modifice suma creditelor alocate, cu condiția ca totalul veniturilor să acopere totalul cheltuielilor (a se vedea articolul 701). Propunerea din partea directorului trebuie să fie conformă unei înțelegeri dintre Europol și ministrul olandez al Justiției.
810	Costuri de construcție, statul gazdă	—	p.m.	p.m.	
	<i>Total capitol 81</i>	—	p.m.	p.m.	
	TOTAL TITLU 8	2 289 928	2 460 000	2 524 000	
	TOTAL VENITURI, PARTEA C	2 387 000	2 460 000	2 524 000	
	TOTAL CHELTUIELI, PARTEA C	2 289 928	2 460 000	2 524 000	
	SOLD, PARTEA C	97 072	—	—	

Notă: Totalurile 2006, odată rotunjite, pot fi diferite de valoarea sumelor individuale.

ANEXA A

Schemă de personal pe 2008

Titlul 2 – Personal Euroapol

Grad	Buget 2007	Posturi noi/Realocări 2008	Buget 2008
1	1	—	1
2	3	—	3
3	3	—	3
4	18	+ 2	20
5	63	- 2	61
6	74	9	83
7	105	3	108
8	81	12	93
9	44	1	45
10	—	—	—
11 (*)	1	2	3
12 (*)	5	—	5
13 (*)	—	—	—
Total	398	27 (**)	425

(*) Posturile de la aceste grade vor fi ocupate de agenți locali, în măsura în care acest lucru este prevăzut în Statutul personalului.

(**) Inklusiv un prim-ofițer, un ofițer secund și un asistent administrativ prevăzuți pentru implementarea proiectului de decizie Euroapol a Consiliului [COM 2006 (2006 817 final)]. Se va face apel la fondurile necesare pentru aceste posturi doar dacă va exista, în acest sens, o decizie unanimă a Consiliului de administrație. A se vedea anexa C și articolul 100. Au fost prevăzute 14 posturi suplimentare pentru departamentul IMT, pentru care finanțarea necesară se găsește în cadrul titlului 6.

Titlul 4 – Autorități și organe

Grad	Buget 2007	Posturi noi/Realocări 2008	Buget 2008
1	—	—	—
2	—	—	—
3	—	—	—
4	2	—	2
5	2	—	2
6	—	—	—
7	2	—	2
8	2	—	2
9	—	—	—
10	—	—	—
11 (*)	—	—	—
12 (*)	—	—	—
13 (*)	—	—	—
Total	8	—	8

(*) Posturile de la aceste grade vor fi ocupate de agenți locali, în măsura în care acest lucru este prevăzut în Statutul personalului.

Total buget 2008

Grad	Buget 2007	Posturi noi/Realocări 2008	Buget 2008
Total	406	27	433

ANEXA B

Contribuțiile statelor membre

Buget 2008

	PNB 2006 (Milioane EUR)	Pondere din PNB 2006 25 SM (%)	Sold 2006 (EUR)	Pondere din PNB 2006 27 SM (%)	Contribuții înainte de ajustările din 2006 (EUR)	Contribuții după ajustările din 2006 (EUR)
	a	b	c	d	e	f = e - c
Austria	247 989	2,24	205 655	2,22	1 344 840	1 139 185
Belgia	312 897	2,82	259 484	2,80	1 696 838	1 437 354
Cipru	13 582	0,12	11 263	0,12	73 653	62 390
Republica Cehă	99 486	0,90	82 503	0,89	539 513	457 010
Danemarca	209 902	1,89	174 071	1,88	1 138 298	964 227
Estonia	9 856	0,09	8 173	0,09	53 446	45 273
Finlanda	161 356	1,46	133 812	1,44	875 033	741 221
Franța	1 761 262	15,89	1 460 605	15,75	9 551 312	8 090 708
Germania	2 281 027	20,58	1 891 643	20,39	12 369 994	10 478 351
Grecia	189 394	1,71	157 063	1,69	1 027 082	870 019
Ungaria	90 650	0,82	75 175	0,81	491 593	416 418
Irlanda	141 674	1,28	117 489	1,27	768 296	650 806
Italia	1 445 450	13,04	1 198 703	12,92	7 838 665	6 639 962
Letonia	12 994	0,12	10 776	0,12	70 466	59 690
Lituania	21 014	0,19	17 426	0,19	113 956	96 530
Luxemburg	25 644	0,23	21 266	0,23	139 067	117 801
Malta	4 584	0,04	3 802	0,04	24 860	21 058
Țările de Jos	486 511	4,39	403 460	4,35	2 638 343	2 234 883
Polonia	239 828	2,16	198 888	2,14	1 300 583	1 101 695
Portugalia	142 905	1,29	118 510	1,28	774 973	656 463
Republica Slovacă	39 400	0,36	32 674	0,35	213 666	180 992
Slovenia	29 294	0,26	24 294	0,26	158 863	134 570
Spania	900 331	8,12	746 639	8,05	4 882 489	4 135 850
Suedia	307 861	2,78	255 307	2,75	1 669 528	1 414 220
Regatul Unit	1 911 200	17,24	1 584 947	17,09	10 364 425	8 779 478
Subtotal 1	11 086 088	100,00	9 193 630	99,11	60 119 781	50 926 151
Bulgaria	23 366	0,00	—	0,21	126 716	126 716
România	75 973	0,00	—	0,68	412 002	412 002
Subtotal 2	99 340	0,00	—	0,89	538 719	538 719
Total general	11 185 428	100,00	9 193 630	100,00	60 658 500	51 374 870
					Sold 2006	9 193 630
					Alte venituri 2008	3 352 500
					Venituri totale	63 921 000

Observații: Cifrele în legătură cu contribuțiile pe 2008 au titlu informativ și vor fi corectate, în conformitate cu articolul 40 alineatul (2) din Regulamentul financiar, în funcție de diferența dintre suma contribuției vărsate pe 2006 și cea a contribuției necesare pentru finanțarea cheltuielilor reale din 2006. Aceste corecții se vor realiza când se va face apel la contribuțiile pe 2008, înainte de 1 decembrie 2007.

Cifrele PNB-ului folosite pentru Bulgaria și România sunt cele comunicate de către Direcția Buget a Comisiei Europene, astfel cum au fost ele publicate în timpul reuniunii DG ECFIN din primăvara lui 2005. Sursa acestor cifre diferă de celelalte 25 de state membre, întrucât, la momentul întocmirii proiectului de buget preliminar al Comisiei Europene, nu existau cifre actualizate privind PNB-urile pentru Bulgaria și România. Orice diferență dintre cifrele PNB folosite în calculul de mai sus și cifrele PNB reale pe 2006 va fi corectată odată cu stabilirea bugetului pe 2010.

ANEXA C

Date detaliate privind sumele la care se face apel după aprobarea unanimă a Consiliului de administrație

	Suma (EUR)
Titlul 2	5 586 000 ⁽¹⁾
Titlul 3	1 000 000 ⁽²⁾
Titlul 4	1 000 000 ⁽³⁾
Titlul 6	2 000 000 ⁽⁴⁾
Total	9 586 000

⁽¹⁾ Din această sumă, 380 000 EUR sunt prevăzuți pentru regularizarea salariilor și 286 000 EUR se referă la cele 3 posturi de punere în aplicare a proiectului de decizie a Consiliului.

⁽²⁾ În această sumă se includ 250 000 EUR pentru consultanță pentru Tempest cu privire la programul pentru noul sediu.

⁽³⁾ Din această sumă, 10 000 EUR sunt prevăzuți pentru regularizarea salariilor.

⁽⁴⁾ În această sumă se includ 600 000 EUR pentru proiectul OASIS în 2008.

DECIZIA 2007/551/PESC/JAI A CONSILIULUI
din 23 iulie 2007

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a unui acord între Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii privind prelucrarea și transferul de date din registrul cu numele pasagerilor (PNR), de către transportatorii aerieni, către Departamentul pentru Securitate Internă al Statelor Unite (DHS) (Acordul PNR 2007)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolele 24 și 38,

întrucât:

- (1) Acordul dintre Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii privind prelucrarea și transferul de date din registrul cu numele pasagerilor (PNR), de către transportatorii aerieni, către Departamentul pentru Securitate Internă al Statelor Unite (DHS), încheiat la 19 octombrie 2006 ⁽¹⁾, expiră cel târziu la 31 iulie 2007, dacă nu este prelungit cu acordul exprimat în scris al celor două părți.
- (2) La 22 februarie 2007, Consiliul a decis să împuternicească președinția, asistată de Comisie, să inițieze negocieri în vederea încheierii unui acord pe termen lung cu același obiect. Aceste negocieri au fost purtate cu succes și un nou acord a fost încheiat.
- (3) Printr-o scrisoare atașată la noul acord, DHS a oferit garanții privind protecția datelor PNR transferate din Uniunea Europeană, referitoare la cursele aeriene de pasageri către sau dinspre Statele Unite.
- (4) Prin intermediul unei persoane special desemnate în acest scop, DHS și Uniunea Europeană vor reexamina periodic punerea în aplicare a garanțiilor prevăzute în scrisoarea de însoțire, care să permită părților să ia, pe baza acestei analize, toate măsurile pe care le consideră necesare.
- (5) Acordul ar trebui semnat, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.

- (6) Articolul 9 din acord prevede că acordul se aplică cu titlu provizoriu de la data semnării. Prin urmare, statele membre ar trebui să pună în aplicare dispozițiile acordului începând de la această dată, în conformitate cu legislațiile naționale în vigoare. În momentul semnării acordului va fi dată o declarație în acest sens,

DECIDE:

Articolul 1

Se aprobă prin prezenta decizie, în numele Uniunii Europene, semnarea Acordului dintre Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii privind prelucrarea și transferul de date din registrul cu numele pasagerilor (denumit în continuare „PNR”), de către transportatorii aerieni, către Departamentul pentru Securitate Internă al Statelor Unite (denumit în continuare „DHS”) (denumit în continuare „Acordul PNR 2007”), sub rezerva încheierii sale.

Se anexează la prezenta decizie textul acordului, scrisoarea de însoțire din partea DHS și scrisoarea de răspuns din partea UE.

Articolul 2

Președintele Consiliului este autorizat prin prezenta să desemneze persoana (persoanele) împuternicită (împuternicite) să semneze acordul în numele Uniunii Europene, sub rezerva încheierii acestuia.

Articolul 3

În conformitate cu articolul 9 din acord, dispozițiile acordului se aplică cu titlu provizoriu, în conformitate cu legislațiile naționale în vigoare, începând de la data semnării acordului până la intrarea sa în vigoare. Declarația anexată privind aplicarea provizorie va fi acordată în momentul semnării acordului.

Adoptată la Bruxelles, 23 iulie 2007.

Pentru Consiliu

Președintele

L. AMADO

⁽¹⁾ JO L 298, 27.10.2006, p. 29.

Declarație în numele Uniunii Europene la Acordul dintre Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii privind prelucrarea și transferul de date din registrul cu numele pasagerilor (PNR), de către transportatorii aerieni, către Departamentul pentru Securitate Internă al Statelor Unite (DHS) (Acordul PNR 2007)

„Prezentul acord, care nu derogă de la dispozițiile legislației UE sau a statelor sale membre și nici nu aduce modificări acestor legislații, va fi pus în aplicare cu titlu provizoriu, până la intrarea sa în vigoare, cu bună credință de către statele membre în cadrul legislațiilor lor naționale în vigoare.”

Aviz cititorilor: „Versiunile lingvistice ale acordului, altele decât versiunea lingvistică în limba engleză, nu au fost încă aprobate de către părți. De îndată ce vor fi aprobate, celelalte versiuni lingvistice vor fi în egală măsură autentice.”

TRADUCERE

ACORD

între Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii privind prelucrarea și transferul datelor din registrul cu numele pasagerilor (PNR), de către transportatorii aerieni, către Departamentul pentru Securitate Internă al Statelor Unite (DHS) (Acordul PNR 2007)

UNIUNEA EUROPEANĂ

și

STATELE UNITE ALE AMERICII,

DORIND să prevină și să lupte în mod eficient împotriva terorismului și a infracționalității transfrontaliere ca mijloc de a-și proteja societățile democratice respective și valorile comune.

RECUNOSCÂND că schimbul de informații este o componentă esențială a luptei împotriva terorismului și a infracționalității transfrontaliere și că utilizarea datelor PNR reprezintă un instrument important în acest context.

RECUNOSCÂND că ar trebui stabilite reguli cu privire la transferul datelor PNR de către transportatorii aerieni către DHS, pentru a se garanta siguranța publică și în scopul aplicării legii.

RECUNOSCÂND importanța prevenirii și combaterii terorismului și a infracțiunilor conexe, precum și a altor infracțiuni grave de natură transnațională, inclusiv a criminalității organizate, respectând, în același timp, drepturile și libertățile fundamentale, în special dreptul la viață intimă.

RECUNOSCÂND că legislația și politicile Statelor Unite și ale Europei cu privire la dreptul la confidențialitate au o bază comună și că oricare ar fi diferențele existente cu privire la punerea în aplicare a acestor principii, acestea nu ar trebui să reprezinte un obstacol în calea cooperării dintre Statele Unite și Uniunea Europeană (UE).

AVÂND ÎN VEDERE convențiile internaționale, statutele și regulamentele Statelor Unite conform cărora fiecare transportator aerian care efectuează curse internaționale de pasageri către și dinspre Statele Unite are obligația de a pune datele PNR la dispoziția DHS, în măsura în care aceste date sunt culese și stocate în sistemele de control automat al rezervărilor/plecărilor deținute de transportatorul aerian (denumite în continuare „sisteme de rezervare”), precum și cerințele similare puse în aplicare în Uniunea Europeană.

AVÂND ÎN VEDERE articolul 6 alineatul (2) din Tratatul privind Uniunea Europeană cu privire la respectarea drepturilor fundamentale și în special a dreptului conex privind protecția datelor cu caracter personal.

LUÂND NOTĂ DE acordurile anterioare cu privire la datele PNR, și anume acordul dintre Comunitatea Europeană și Statele Unite ale Americii din 28 mai 2004 și cel dintre Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii din 19 octombrie 2006.

AVÂND ÎN VEDERE dispozițiile relevante din Actul privind securitatea transportului aerian din 2001, Actul privind securitatea internă din 2002, Actul privind reforma serviciilor de informații și prevenirea terorismului din 2004 și din Ordinul Executiv 13388 cu privire la cooperarea dintre agențiile Guvernului Statelor Unite în combaterea terorismului, precum și din Actul privind protecția datelor cu caracter personal din 1974, Actul privind accesul liber la informații și Actul privind e-guvernarea din 2002.

LUÂND NOTĂ DE faptul că Uniunea Europeană ar trebui să garanteze că transportatorii aerieni ale căror sisteme de rezervare sunt situate în Uniunea Europeană pun datele PNR la dispoziția DHS și respectă cerințele tehnice detaliate ale DHS pentru astfel de transferuri.

AFIRMÂND că prezentul acord nu constituie un precedent pentru discuții sau negocieri ulterioare între Statele Unite și Uniunea Europeană, sau între una dintre părți și un alt stat, cu privire la prelucrarea și transferul datelor PNR sau ale altor tipuri de date.

CĂUTÂND să consolideze și să încurajeze cooperarea între părți, în spiritul parteneriatului transatlantic,

AU CONVENIT CELE CE URMEAZĂ:

- (1) Având în vedere asigurările exprimate în scrisoarea DHS cu privire la garantarea protecției datelor PNR (denumită în continuare „scrisoarea DHS”), Uniunea Europeană ia măsuri pentru a se asigura că transportatorii aerieni care efectuează curse internaționale de pasageri către și dinspre Statele Unite vor pune la dispoziție datele PNR stocate în sistemele lor de rezervare, conform solicitării DHS.
- (2) DHS va trece în cel mai scurt timp la un sistem „push” pentru transmiterea datelor de către transportatorii aerieni respectivi, până la 1 ianuarie 2008, pentru toți transportatorii aerieni care au pus în aplicare sistemul în cauză care corespunde cerințelor tehnice ale DHS. Sistemul actual rămâne încă în vigoare pentru transportatorii aerieni care nu pun în aplicare sistemul în cauză, până în momentul în care aceștia vor pune în aplicare un sistem care să corespundă cerințelor tehnice ale DHS. În consecință, DHS accesează pe cale electronică datele PNR din sistemele de rezervare ale transportatorilor aerieni, situate pe teritoriul statelor membre ale Uniunii Europene, până în momentul în care se pune în funcțiune un sistem satisfăcător care să permită transmiterea datelor respective de către transportatorii aerieni.
- (3) DHS prelucrează datele PNR primite și tratează persoanele vizate, ale căror date sunt prelucrate, în conformitate cu legislația Statelor Unite, cu cerințele constituționale și fără a face discriminări nepermise, bazate, în special, pe naționalitate și pe țara de reședință. Scrisoarea DHS prevede aceste garanții și altele.
- (4) DHS și Uniunea Europeană reexaminează periodic punerea în aplicare a prezentului acord, scrisoarea DHS, precum și măsurile și practicile Statelor Unite și ale Uniunii Europene în domeniul datelor PNR, în scopul de a asigura în mod reciproc funcționarea efectivă și protecția confidențialității sistemelor lor.
- (5) DHS consideră că nu i se solicită, în termenii prezentului acord, ca măsurile de protecție a datelor din sistemul său PNR să fie mai stricte decât cele puse în aplicare de către autoritățile europene în ceea ce privește sistemele lor PNR naționale. DHS nu cere autorităților europene să adopte, în cadrul sistemelor PNR ale acestora, măsuri de protecție a datelor mai stricte decât cele pe care Statele Unite le aplică sistemului lor PNR. În cazul în care consideră că nu i-au fost îndeplinite așteptările, DHS își rezervă dreptul de a suspenda dispoziții relevante din scrisoarea sa, derulând totodată consultări cu Uniunea Europeană pentru a ajunge la o rezoluție promptă și satisfăcătoare.
- (6) În cazul în care un sistem PNR este pus în aplicare în Uniunea Europeană sau într-unul sau mai multe dintre statele membre care solicită transportatorilor aerieni să pună la dispoziția autorităților datele PNR pentru persoanele al căror itinerar de călătorie cuprinde un zbor către sau dinspre Uniunea Europeană, DHS promovează activ, numai pe bază de reciprocitate, cooperarea companiilor aeriene în jurisdicția sa.
- (7) În vederea aplicării prezentului acord, se consideră că DHS asigură un nivel corespunzător de protecție a datelor PNR transferate din Uniunea Europeană. În același timp, Uniunea Europeană nu intervine în relațiile dintre Statele Unite și țări terțe cu privire la schimbul de informații referitoare la pasageri, din motive legate de protecția datelor.
- (8) Statele Unite și Uniunea Europeană vor colabora cu părțile interesate din industria aeronautică pentru a promova o mai mare vizibilitate a instrucțiunilor care descriu publicului călător sistemele PNR (inclusiv căile de atac și metodele de culegere a datelor) și vor încuraja companiile aeriene să facă trimiteri la instrucțiuni și să le încorporeze în contractul oficial de transport.
- (9) În cazul în care Uniunea Europeană consideră că Statele Unite au încălcat prezentul acord, încetarea prezentului acord și revocarea deciziei de conformitate la care se face referire la alineatul (6) reprezintă singurul mijloc legal la care se poate recurge. În cazul în care Statele Unite consideră că Uniunea Europeană a încălcat prezentul acord, încetarea prezentului acord și revocarea scrisorii DHS reprezintă singurul mijloc legal la care se poate recurge.
- (10) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a lunii ulterioare datei la care părțile au făcut schimb de notificări care indică faptul că au finalizat procedurile interne în acest scop. Prezentul acord se aplică cu titlu provizoriu începând de la data la care a fost semnat. Oricare dintre părți poate denunța sau suspenda oricând prezentul acord printr-o notificare comunicată pe cale diplomatică. Încetarea prezentului acord produce efecte după treizeci de zile de la data la care cealaltă parte a fost notificată, cu excepția cazului în care una dintre părți consideră că un termen de notificare mai scurt este esențial pentru securitatea sa națională sau pentru interesele sale cu privire la securitatea internă. Prezentul acord și toate obligațiile care derivă din acesta expiră și încetează să producă efecte după șapte ani de la data semnării, cu excepția cazului în care părțile decid de comun acord să-l înlocuiască.

Prezentul acord nu reprezintă o derogare sau o modificare a legislației Statelor Unite ale Americii sau a Uniunii Europene sau a statelor membre ale acesteia. Prezentul acord nu acordă drepturi sau beneficii niciunei alte persoane sau entități publice sau private.

Prezentul acord este redactat în două exemplare în limba engleză. Acesta se redactează, de asemenea, în limbile bulgară, cehă, daneză, olandeză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, maghiară, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, malteză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză și părțile aprobă aceste versiuni lingvistice. Odată aprobate, aceste versiuni lingvistice sunt în egală măsură autentice.

Încheiat la Bruxelles la data de 23 iulie 2007 și la Washington la data de 26 iulie 2007.

Pentru Uniunea Europeană

Pentru Statele Unite ale Americii

TRADUCERE

Scrisoarea Statelor Unite adresată Uniunii Europene

Dl. Luis Amado
Președintele Consiliului Uniunii Europene
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles
Belgia

Pentru a răspunde întrebărilor Uniunii Europene și pentru a reitera importanța pe care Statele Unite o acordă protecției vieții private, prezenta scrisoare dorește să explice modul în care Departamentul pentru Securitate Internă al Statelor Unite (denumit în continuare „DHS”) culege, utilizează și stochează registrele cu numele pasagerilor (denumite în continuare „PNR”). Niciuna dintre măsurile expuse în prezenta scrisoare nu conferă sau instituie drepturi sau beneficii persoanelor sau părților publice sau private, și nici nu oferă un alt mijloc legal în afara celui specificat în acordul dintre Uniunea Europeană și Statele Unite cu privire la prelucrarea și transferul datelor PNR de către transportatorii aerieni către DHS, semnat în iulie 2007 (denumit în continuare „acordul”). În schimb, prezenta scrisoare oferă asigurări și reflectă măsurile pe care DHS le aplică în ceea ce privește datele PNR care derivă de la zborurile între Statele Unite și Uniunea Europeană (denumite în continuare „datele PNR ale UE”), în conformitate cu legislația Statelor Unite.

I. Scopul în care sunt utilizate datele PNR:

DHS utilizează datele PNR ale UE numai în scopul de a preveni și combate: (1) terorismul și infracțiunile conexe; (2) alte infracțiuni grave de natură transnațională, inclusiv criminalitatea organizată; și (3) sustragerea de la executarea mandatelor sau măsurilor de detenție provizorie dispuse pentru săvârșirea infracțiunilor menționate mai sus. Datele PNR pot fi utilizate, atunci când este necesar, pentru protecția intereselor vitale ale persoanei vizate sau ale altor persoane, sau în cadrul oricăror proceduri judiciare în materie penală, sau ori de câte ori legea prevede acest lucru. DHS va informa Uniunea Europeană cu privire la orice schimbare din legislația Statelor Unite care, în mod substanțial, aduce atingere declarațiilor din prezenta scrisoare.

II. Utilizarea în comun a datelor PNR:

DHS comunică datele PNR ale UE numai în scopurile menționate la articolul I.

DHS consideră datele PNR ale UE sensibile și confidențiale în conformitate cu legislația Statelor Unite și transmite aceste date, după cum consideră necesar, numai altor autorități guvernamentale interne cu atribuții în domeniul aplicării legii, al securității publice, al combaterii terorismului sau al sprijinirii luptei împotriva terorismului, al cazurilor legate de infracțiuni transfrontaliere și privind siguranța publică (inclusiv în ceea ce privește amenințările, zborurile, persoanele sau rutele aeriene care reprezintă motive de îngrijorare) pe care le analizează și le investighează în conformitate cu legea, cu angajamentele scrise și cu legislația Statelor Unite cu privire la schimbul de informații între autoritățile guvernamentale ale Statelor Unite. Accesul este strict și atent limitat la cazurile menționate mai sus, în funcție de natura cazului.

Datele PNR ale UE sunt utilizate în comun cu alte autorități guvernamentale din țări terțe numai după ce au fost analizate utilizarea (utilizările) preconizată (preconizate) de către destinatar și capacitatea acestuia de a asigura protecția informațiilor. Cu excepția situațiilor de urgență, schimburile de date în cauză au loc în urma unor angajamente exprese între părți, care cuprind măsuri de protecție a datelor cu caracter confidențial, similare celor aplicate de către DHS datelor PNR ale UE, astfel cum se menționează la alineatul al doilea din prezentul articol.

III. Tipuri de informații culese:

Majoritatea datelor cuprinse în PNR pot fi obținute de către DHS prin examinarea biletului de avion al persoanei în cauză și a altor documente de călătorie în urma controlului său de frontieră obișnuit, dar posibilitatea de a primi aceste date pe cale electronică îmbunătățește semnificativ capacitatea DHS de a-și canaliza resursele spre preocupările referitoare la riscuri majore, facilitând și garantând astfel călătoriile *bona fide*.

Tipuri de date PNR culese din UE:

1. Codul de localizare a înregistrării (PNR);
2. Data rezervării/a emiterii biletului;
3. Data (datele) călătoriei preconizate;
4. Numele;

5. Programele de fidelitate disponibile și informații cu privire la avantajele oferite (de exemplu bilete gratuite, transferul la o clasă superioară etc.);
6. Alte date din PNR, inclusiv numărul de călători;
7. Toate informațiile de contact disponibile (inclusiv cu privire la sursa informației);
8. Toate informațiile disponibile cu privire la plată/facturare (fără a include alte detalii ale tranzacției cu privire la cartea de credit sau la contul bancar, care nu au legătură cu tranzacția efectuată în vederea călătoriei);
9. Itinerariul de călătorie pentru anumite date PNR;
10. Agenția/agentul de turism;
11. Informații cu privire la partajarea de cod;
12. Împărțirea/separarea informațiilor;
13. Etapa în care se află călătoria pasagerului (inclusiv confirmările și stadiul îmbarcării);
14. Informații cu privire la bilet, inclusiv numărul biletului, biletele dus și costurile biletelor prelucrate automat;
15. Toate informațiile cu privire la bagaje;
16. Informații cu privire la locul pasagerului, inclusiv numărul locului;
17. Observații generale, inclusiv informații cu privire la OSI, SSI și SSR;
18. Toate informațiile APIS culese;
19. Un istoric al modificărilor care au avut loc în PNR înregistrate cu numere de la 1 la 18.

În măsura în care datele PNR ale UE sensibile (cum ar fi datele personale cu privire la originea rasială sau etnică, opiniile politice, convingerile religioase sau filozofice, apartenența la un sindicat și datele cu privire la starea de sănătate a individului și la viața sa sexuală), astfel cum sunt specificate în codurile și în termenii PNR identificați de către DHS în colaborare cu Comisia Europeană, sunt incluse în tipurile de date PNR ale UE menționate anterior, DHS aplică un sistem automat care filtrează codurile și termenii PNR în cauză și nu utilizează aceste informații. DHS șterge de îndată datele PNR ale UE sensibile, cu excepția cazului în care acestea sunt accesate într-o situație excepțională, în conformitate cu alineatul următor.

Dacă este necesar, în mod excepțional, în cazul în care viața unei persoane vizate sau a altor persoane este pusă în pericol sau este grav afectată. Oficialii DHS pot solicita și utiliza alte informații din PNR ale UE decât cele menționate anterior, inclusiv date sensibile. În acel caz, DHS va ține o evidență a accesului la datele sensibile din PNR ale UE și va șterge datele în termen de treizeci de zile de la data la care scopul în care datele în cauză au fost accesate a fost îndeplinit iar păstrarea lor nu mai este cerută de lege. În mod normal, DHS notifică Comisia Europeană (DG JLS) în termen de 48 de ore cu privire la accesarea datelor în cauză, inclusiv a datelor sensibile.

IV. Acces și căi de atac:

DHS a hotărât să adopte o politică de extindere administrativă a Actului privind protecția datelor cu caracter personal care să acopere și datele PNR stocate în ATS, indiferent de naționalitatea sau de țara de reședință a persoanei vizate, inclusiv datele cu privire la cetățenii europeni. De asemenea, în conformitate cu legislația Statelor Unite, DHS menține un sistem accesibil tuturor persoanelor, indiferent de naționalitate sau de țara de reședință, pentru a permite persoanelor care doresc să se informeze cu privire la datele PNR sau să le corecteze. Aceste politici sunt accesibile pe pagina de internet a DHS, www.dhs.gov.

În plus, datele PNR furnizate de către o persoană sau în numele acesteia sunt comunicate persoanei în cauză, în conformitate cu Actul Statelor Unite privind protecția datelor cu caracter personal și cu Actul Statelor Unite privind accesul liber la informații (FOIA). FOIA permite accesul oricărei persoane (indiferent de naționalitate sau de țara de reședință) la dosarele Agenției federale a Statelor Unite, cu excepția cazului în care dosarele în cauză (sau anumite părți) sunt scutite de dezvăluire în baza unei excepții prevăzute de FOIA. DHS nu dezvăluie publicului datele PNR, cu excepția persoanelor vizate sau a reprezentanților acestora în conformitate cu legislația Statelor Unite. Cererile de acces la informațiile cu caracter personal din PNR furnizate de către solicitant pot fi depuse la FOIA/PA Unit, Office of Field Operations, U.S. Customs and Border Protection, Room 5.5-C, 1300 Pennsylvania Avenue, NW, Washington, DC 20229 [telefon: (202) 344-1850 și fax: (202) 344-2791].

În anumite situații excepționale, DHS poate să-și exercite autoritatea în conformitate cu prevederile FOIA pentru a refuza sau a amâna dezvăluirea unor părți din dosarul PNR sau a întregului dosar către un prim solicitant, în conformitate cu titlul 5 din Codul Statelor Unite, secțiunea 552(b). În conformitate cu FOIA, orice solicitant are dreptul de a contesta pe cale administrativă și judiciară hotărârea DHS de a refuza accesul la informații.

V. Punere în aplicare:

În conformitate cu legislația Statelor Unite, pentru violarea regulilor de confidențialitate și pentru dezvăluirea neautorizată a dosarelor aflate în posesia Statelor Unite se aplică sancțiuni administrative, civile și penale. Dispozițiile relevante includ, dar nu se limitează la titlul 18 secțiunile 641 și 1030 din Codul Statelor Unite și titlul 19, secțiunea 103.34 din Codul Regulamentelor Federale.

VI. Avizul:

DHS a oferit informații publicului călător cu privire la modul în care sunt prelucrate datele PNR, prin intermediul publicațiilor din Registrul federal și pe pagina sa de internet. DHS va transmite, de asemenea, companiilor aeriene un aviz cu privire la practicile de culegere a datelor PNR și la căile de atac, care să fie pus la dispoziția publicului. DHS și Uniunea Europeană colaborează cu părțile interesate din industria aeronautică pentru a promova o mai mare vizibilitate a avizului în cauză.

VII. Păstrarea datelor:

DHS păstrează datele PNR ale UE într-o bază de date activă de natură analitică timp de șapte ani, după care datele devin inactive și neoperaționale. Datele inactive sunt păstrate timp de opt ani și pot fi accesate numai cu aprobarea unui ofițer superior al DHS desemnat de către Secretarul Departamentului pentru securitate internă și numai ca urmare a unui caz, a unei amenințări sau a unui risc identificabil. Ne așteptăm ca datele PNR ale UE să fie șterse la sfârșitul acestei perioade; DHS și UE vor decide, în conformitate cu prezenta scrisoare, în cadrul unor discuții viitoare dacă și când vor fi distruse datele culese. Datele cu privire la un anumit caz sau la o anumită anchetă pot fi reținute într-o bază de date activă până la arhivarea cazului sau a anchetei în cauză. DHS intenționează să reexamineze efectele acestor norme privind păstrarea datelor cu privire la operațiuni și la anchete, pe baza experienței pe care o va acumula în următorii șapte ani. DHS va discuta cu Uniunea Europeană rezultatele reexaminării în cauză.

Termenul de păstrare a datelor, menționat anterior, se aplică și în cazul datelor PNR ale UE culese pe baza acordurilor dintre Uniunea Europeană și Statele Unite din 28 mai 2004 și 19 octombrie 2006.

VIII. Transmiterea:

Având în vedere recentele noastre negocieri, veți înțelege că DHS este pregătit să treacă, cât mai rapid cu putință, la un sistem „push” pentru transmiterea PNR de către transportatorii aerieni care operează zboruri între Uniunea Europeană și Statele Unite către DHS. Treisprezece companii aeriene au adoptat deja acest sistem. Responsabilitatea pentru inițierea tranziției către sistemul „push” le revine transportatorilor, care trebuie să pună la dispoziție resurse pentru a permite migrarea sistemelor lor și să colaboreze cu DHS pentru a se conforma cerințelor tehnice ale acestuia. DHS va face de îndată tranziția către acest sistem de transmitere a datelor de către transportatorii aerieni respectivi, până la 1 ianuarie 2008, pentru toți transportatorii aerieni care au pus în aplicare un sistem conform cu toate cerințele tehnice ale DHS. Pentru transportatorii aerieni care nu pun în aplicare sistemul în cauză rămân încă în vigoare sistemele actuale, până în momentul în care aceștia vor pune în aplicare un sistem conform cu cerințele tehnice ale DHS privind transmiterea datelor PNR. Trecerea la un sistem „push” nu acordă totuși companiilor aeriene libertatea de a decide când, cum, și ce fel de date transmit. Puterea de a lua această decizie îi este conferită DHS prin legislația Statelor Unite.

În condiții normale, DHS va primi o primă transmitere a datelor din PNR cu 72 de ore înaintea orei planificate pentru decolare și va primi apoi actualizările necesare pentru a asigura exactitudinea datelor. Garantarea faptului că deciziile sunt luate pe baza unor date actuale și complete reprezintă una dintre cele mai importante asigurări cu privire la protecția datelor cu caracter personal și DHS colaborează cu transportatorii individuali pentru a introduce acest concept în sistemele lor „push”. DHS poate solicita să i se transmită PNR înainte de cele 72 de ore care preced ora planificată pentru decolarea avionului, în cazul în care există motive care să indice că accesul anticipat este necesar pentru a răspunde unei amenințări la adresa unui sau mai multor zboruri, unei rute sau în alte condiții asociate scopurilor menționate la articolul I. În exercitarea acestui atribut discreționar, DHS va acționa în mod judicios și proporțional.

IX. Reciprocitatea:

În timpul recentelor noastre negocieri am căzut de acord asupra faptului că DHS se așteaptă să nu i se ceară ca măsurile de protecție din cadrul sistemului PNR al acestuia să fie mai stricte decât cele puse în aplicare de către autoritățile europene în cadrul sistemelor lor PNR naționale. DHS nu solicită autorităților europene să adopte, în cadrul sistemelor PNR ale acestora, măsuri de protecție a datelor mai stricte decât cele pe care Statele Unite le aplică în cadrul sistemului lor PNR. În cazul în care consideră ca nu i-au fost îndeplinite așteptările, DHS își rezervă dreptul de a suspenda dispozițiile relevante din scrisoarea sa, derulând totodată consultări cu Uniunea Europeană pentru a ajunge la o rezoluție promptă și satisfăcătoare. În cazul în care un sistem de informații cu privire la pasagerii unei companii aeriene este pus în aplicare în Uniunea Europeană sau în cel puțin unul dintre statele membre care solicită transportatorilor aeriene să pună la dispoziția autorităților datele PNR pentru persoanele al căror itinerar de călătorie cuprinde un zbor către sau dinspre Uniunea Europeană, DHS intenționează să promoveze activ, numai pe baza reciprocității, cooperarea dintre companiile aeriene aflate sub jurisdicția sa.

Pentru a consolida cooperarea polițienească și judiciară, DHS încurajează transferul informațiilor analitice rezultate din datele PNR de către autoritățile competente ale Statelor Unite către autoritățile polițienești și judiciare ale statelor membre în cauză și, după caz, către Europol și Eurojust. DHS pornește de la prezumția că Uniunea Europeană și statele sale membre își vor încuraja în egală măsură autoritățile competente să transmită informațiile analitice rezultate din datele PNR Departamentului pentru Securitate Internă și altor autorități implicate din Statele Unite.

X. Reexaminare:

DHS și Uniunea Europeană reexaminează periodic punerea în aplicare a acordului, prezenta scrisoare, măsurile și practicile Statelor Unite și ale UE în domeniul datelor PNR și orice situație în care au fost accesate astfel de date sensibile, în scopul de a contribui la operarea efectivă și la protejarea confidențialității metodelor noastre de prelucrare a PNR. Uniunea Europeană va fi reprezentată la reexaminare de către Comisarul pentru justiție, libertate și securitate, iar DHS de către Secretarul pentru securitate internă, cele două părți putând, de asemenea, să desemneze un alt funcționar care să le reprezinte și care să fie acceptabil pentru ambele părți. Uniunea Europeană și DHS stabilesc de comun acord modalitățile detaliate de reexaminare.

Statele Unite și statele membre se informează reciproc privind sistemele PNR, ca parte a acestei reexaminări periodice, reprezentanții statelor membre care mențin sisteme PNR fiind invitați să participe la discuții.

Sperăm că această explicație v-a fost de ajutor în a înțelege modul în care utilizăm datele PNR din UE.

TRADUCERE

Scrisoarea Uniunii Europene adresată Statelor Unite

Secretar Michael Chertoff
Departamentul pentru Securitate Internă (DHS) al SUA
Washington DC 20528

Vă mulțumim foarte mult pentru scrisoarea adresată Președinției Consiliului și Comisiei, în care explicați modul în care DHS utilizează datele PNR.

Asigurările detaliate în scrisoarea adresată Uniunii Europene i-au permis acestora să aprecieze că, în sensul acordului internațional semnat între Statele Unite și Uniunea Europeană cu privire la prelucrarea și transferul PNR în iulie 2007, DHS garantează un nivel corespunzător al protecției datelor.

În baza acestei concluzii, Uniunea Europeană va lua toate măsurile necesare pentru a descuraja implicarea organizațiilor internaționale sau a țărilor terțe în transferurile de date PNR ale UE către Statele Unite. Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia încurajează, de asemenea, autoritățile lor competente să transmită informațiile analitice rezultate din datele PNR Departamentului pentru Securitate Internă și altor autorități implicate din Statele Unite.

Așteptăm cu nerăbdare colaborarea cu dumneavoastră și cu industria aeronautică, pentru a asigura informarea pasagerilor cu privire la modul în care guvernele pot utiliza informațiile cu caracter personal.
